

La Tempête de SHAKESPEARE.

THÉÂTRE DE LA BRANCHE DE HOUX



J. Chesnais.

1^{er} acte

2^{ème} acte

3^{ème} acte

4^{ème} acte

scènes
accessoirs

scénario
Bruitage

1^{er} Acte.

MIRANDA

Si c'est par la puissance de votre art, mon père bien aimé, que les vagues, le tonnerre et la foudre se déchaînent contre le navire, faites cesser cette tempête, mon père. Ayez pitié! Ayez pitié!

PROSPERO

Miranda, ma fille chérie, que ton effroi s'apaise. Contre toute apparence, il n'est arrivé aucun malheur. Ceux qui jadis, nous ont traitreusement chassés de mon beau d'uché de Milan sont tous à bord. Mon frère le perfide Antonio, Alonzo, roi de Naples et Sebastien son frère.

MIRANDA

Ils sont à bord du navire ?

PROSPERO

Oui; la providence les a fait passer sous l'influence de ma science magique. Leur destin est lié à ma volonté.

MIRANDA

Mon père, ces émotions m'ont brisée.

PROSPERO

Tu ne peux comprendre! Allons, ma fille bien aimée, repose-toi. Que pour toi la brise marine vienne apporter repos et oubli; endors toi, ma fille bien aimée, bercée par les derniers vents d'une tempête calmée. Dors, mon coeur, dors en paix.

Ce soir l'ordre sera réalisé dans l'harmonie juste et la perfection désirée.

Si - tendre
L'œuvre



scène II

P. Ariel . Miranda endormie - 2 -

PROSPERO

se lève & s. 3 p. 107

Ariel, esprit subtil, Ariel accours à l'appel de ton maître. Esprit des eaux, des airs, piéton de la lumière, plus vite que le temps, moins pesant que le vide. *Ariel apparaît*

As-tu exécuté mes ordres, sans rien omettre ?

ARIEL

J'ai fait un naufrage où rien n'a péri; j'ai mis à l'eau des gens sans les mouiller, je les ai transportés sur des oiseaux d'écume; je les ai divisés selon ton bon plaisir; j'ai endormi les uns, j'ai effrayé les autres; chacun est dans son coin, chaque objet à sa place, pas un cheveu perdu, pas un habit touché, le feu n'a rien brûlé, hormis ce qu'il fallait.

PROSPERO

Bravo, Ariel.

ARIEL

Ferdinand, le fils du roi de Naples, est là, seul, à quelques pas d'ici.

PROSPERO

Fort bien.

ARIEL

Le navire est ancré, tout est exécuté.

PROSPERO

Je suis content de toi.

1^{er} acte

2^{ème} acte

2^{ème} acte

4^{ème} acte

accidents

Bruitage

ARIEL *s'approchant. d t*

Alors, libère moi?

PROSPERO *u s*

Pas encore.

ARIEL *2. 8 n sp.*

T'ais-je mal servi?

PROSPERO *u s n lent*

Patiente, Ariel, l'heure est proche. Oublies-tu que je t'ai délivré, jadis, de l'horrible srocière Sycorax et du monstre Caliban son fils qui me sert aujourd'hui. Patiente, Ariel, tu retourneras dans les espaces libres bientôt, très bientôt.

P. s. n l n n

ARIEL

Je n'oubâie pas. Commande, j'obéirai.

PROSPERO *s'avançant*

Disparais et attends mes ordres. X

*o . P v l r n Caliban v n s
même III*

CALIBAN *parait*

P. C. et Miranda endormis

PROSPERO

Ah! Te voilà, Caliban, esclave venimeux.

CALIBAN *met main à la poche*

Qu'une rosée aussi maléfaisante qu'en ait jamais ramassée ma mère sur un marais pernicieux, avec une plume de corbeau, tombe sur toi et sur ta pécore.

PROSPERO *très bonne et ironique*
Charmant caractère !

CALIBAN
Que votre peau devienne un champ de pustules.

PROSPERO *✓ - p 3 d'autoite*
Attention Caliban.

CALIBAN *méchamment*
Je vous hais. Par Sycorax, ma mère! ~~Et~~ il n'y aura de bonheur pour l'esclave que je suis, que le jour où tu créveras avec ta fille, exploiteur de ma peine.

PROSPERO *✓ vers le calme*
Tais toi, mort-né bavard, qu'aucune raison ne touche, qu'aucun beau sentiment n'anime. Alors que j'ai voulu faire de toi un homme digne, et te traiter humainement, tu m'as cru faible, tu as voulu violer ma fille, profitant de son sommeil. Voilà ta gratitude.

CALIBAN (il ricane)

PROSPERO
Monstre de bestialité; ton inconscience est le seul rempart qui te protège de la mort que tu mérites.

CALIBAN
La peste rouge vous tue.

PROSPERO *✓ vers Caliban*
Hors d'ici. Va chercher du bois et allumer notre feu. Obéis. Si non je remplis tes os de douleurs et tes chairs de meurtrissures. Je te ferai rugir de telle sorte que



2ème acte
2ème acte
à voir 5ème acte
Necors
accélérations
Bruitage

les bêtes sauvages trembleront au seul bruit de tes plaintes. Allons, va.

50 50 3. f m m

CALIBAN disparaît tout

Scène IV Pros. Miranda endormie

PROSPERO

Ariel, gracieux Ariel, pensée de mes pensées, continues l'enchantement, car voici Ferdinand. Mais chut... n'anticipons pas.

X

Musique

Sc. V Fer. Miranda 2. PROSPERO entre dans la grotte
f. j'ai b' -> et ariel invisible

FERDIAND

(b) w -> 2
jardin
5.8 4

D'où cette musique peut elle venir? (s'arrête)

I Là étrange, où l'herbe raisonne, comme les fleurs parfument... Chaque pas mesure un temps d'harmonie. Je suis au pays de l'incompréhensible. Au moment où j'allais être englouti, sous les fols d'une tempête terrible, j'ai été porté par la blanche crête des vagues et conduit seul dans un lieu abrité. Pourquoi moi seul? Alors que mes compagnons ont péri.

ARIEL

5. 1. voy 2. 1. out

Par cinq brasses d'eau ton père est couché, ses os changés en corail cachent les précieuses perles que sont devenus ses yeux.

FERDINAND

2 L. 2
→ A. V. E. P. > . voir

O toi, divinité honorée sur ce doux rivage, ton coeur est sans pitié pour un fils éploré.

ARIEL

3/4. Tout est mon amour

Les coquillages, sur les grèves, racontent déjà sa lamentable histoire, et les rochers laissent échapper des gouffres sans fond les gémissements des dormeurs de la mer.

FERDINAND

Je vis ^{un} en rêve, où tour à tour, le beauté et l'horrible chevauchent côte à côte.

Où susi-je?.. (Il s'assied, atterré.)

MIRANDA

(s'éveillant)

Quelle pesanteur quitte mes yeux tout à coup. Mais quel est cet esprit dont tout me semble perfection?

(2 Ferd)

FERDINAND

→ A. V. - 2 2 M. de 1 - A

(Apercevant Miranda) Ah !

(semettant à genoux) Est-ce toi, déesse enchanteresse qui divinise la nature de cette île impalpable?

MIRANDA

A. → A. - W

Mais, je ne suis, bel esprit, qu'une modeste jeune fille pour vous servir.

→ s'assoyant

(6 2. 2)

→ 1 1 0 9 faible . 2 5 9 . 1 1 →

2^e acte

2^e acte

4^e acte

Neon accablés

Bruitage

FERDINAND A. L. e. uel

Incroyable. Elle parle ma langue. Je rage, Mademoiselle, de ne plus être dans mon royaume, je ~~MEME~~ ferais de vous la reine de Naples.

PROSPERO montant ' grotte

Reine VI F. H. P.

Impossible

FERDINAND - 2 h P.

Ab M h - 2

Comment ?

PROSPERO

Tu n'es pas le roi de Naples.

MIRANDA L. b h P.

Père..

FERDINAND L h P.

Mon père est mort dans le naufrage qui m'a conduit ici, monsieur, et je suis son seul héritier. C'est moi le roi de Naples.

PROSPERO

Non!

FERDINAND < v m

Si tu n'étais pas un vieillard, je te ferais rentrer tes paroles

PROSPERO s calme

Tu ne peux rien contre moi. Tu n'es qu'une marionnette entre mes mains. Ta volonté n'est plus qu'un reflet de lamienne. Te voici vidé de tes forces et réduit à l'enfance.

MORANDA

h / F.

Mon père.. (à Ferdinand) Ayez du courage, il est bon.

PROSPERO

~~Allons~~, allez vous deux (ils sortent)

Bravo, Ariel, le feu d'amour est allumé....

*P. seul
- ciel*

" BRIDEAU "

2^{ème} acte

2^{ème} acte

2^{ème} acte

Deuxième acte

Bruitage

2^e Acte -

LA TEMPETE

- 8 bis -

2^e Partie

ALONZO

CALIBAN

LA BOUTEILLE

GONZALO

TRINCULO

ANTONIO

STEPHANO

SEBASTIEN

ARIEL

v. l. c. la B / d.

ALONZO repose

Sebastien GONZALO

pu 2
Allons, Messieurs, tout va très bien, nous sommes sauvés. Pas un de nous n'est même mouillé, un vrai miracle.

ANTONIO

pu 2
Seigneur ^{Sebastien} ~~Gonzalo~~, vous aller réveiller le roi avec vos bavardages.

SEBASTIEN

Allez au diable avec vos balivernes.

ANTONIO

v. - r. i. y. ?
~~Laissez nous.~~

GONZALO

C'est bon, je vais dormir aussi.

SEBASTIEN

Allez, bonne nuit.

X
(ARIEL apparaît)

Antonio
GONZALE

C'est curieux, le sommeil s'empare de moi subitement avec un force. Ah! Ah!....

ANTONIO

~~Nous veillons sur vous.~~

SEBASTIEN (ricanant) ~~Nous veillons~~

ANTONIO

Voici le portrait vivant de ^{son} ~~leur~~ cadavre.

SEBASTIEN

Pourquoi parlez-vous de cadavre, Antonio?

ANTONIO

Pourquoi relevez-vous ce propos, Sebastien?

SEBASTIEN

Croyez vous que Ferdinand soit encore vivant?

ANTONIO

Si l'homme peut vivre dans le royaume sous marin de l'océan, peut-être.

SEBASTIEN

Savez-vous qu'après Ferdiand, c'est moi le plus proche héritier de trône de Naples.

~~SEBASTIEN~~
ANTONIO

Quoi, après avoir déjà trahi Prospero, vous voudriez ?

SEBASTIEN

h d'Antonio
Ecoute, d'un seul coup je suis roi, je fais de toi mon ministre.

ANTONIO

Alors je suis votre homme

2^e acte

2^e acte

5^e acte

Decors
accessoirs

Musique
Bruitage

ARIEL

Echec au roi

Ariel n° 1, 2, 3, 4, 5 - 8

GONZALEZ

(se levant brusquement) Comment ?

ALONZO

Qu'y a-t-il?

ANTONIO

Rien, Sire

SEBASTIEN

Desoiseaux sauvages .

ALONZO

Allons-nous-en un peu plus loin, voir si nous retrouvons d'autres rescapés.

SEBASTIEN à Antonio

Tout vient à point.

ANTONIO

A qui sait attendre

~~"RIDEAU"~~

ARIEL

A qui sait attendre.

5-3-1

3^e Partie.

~~Les deux navires ne peuvent se passer dans le même endroit.~~

entre Caliban -

CALIBAN

Que les gaz empestés des marais réduisent en vapeur
 Prospero. Maudite soit sa puissance qui m'enchaîne.
 Que le malin fasse en sorte que le vent n'aille lui
 rapporter ma malédiction. Il serait capable d'envoyer
 un esprit pour me briser les côtes.
 Il commande à tout. Il change les arbres en dociles
 ouvriers, arrête la lune dans son parcours, fait le
 vent et l'orage. Il est mon malheur vivant.

idée

(Apparaît TRINCULO)

~~Ah! Mille sorcières femelles encornées.~~

Voilà un esprit qui vient pour me battre. ~~Cachons-nous.~~

TRINCULO

Par sang bleu. Que le goût de l'eau de mer est fade.
 Heureusement que j'ai pu sauver du naufrage une bonne
 bouteille. Seule consolation d'un jour où l'eau dessus
 dessous fut seule de la fête.
 Cette bouteille est la seule et dernière survivante d'un
 panier naufragé.
 Passe encore du bateau, mais sa care?
 Injuste arrêt du ciel.

(Bruit de tonnerre)

2^e acte
 5^e acte
 Decors
 accessoires
 Musique
 Bruitage

Je n'aime pas ça.

Cachons nous là et bouchons nous les oreilles.

(Entre STEPHANO)

STEPHANO

Jen'irai plus en mer
Bigre bleu
Je n'irai plus en mer
Car elle est trop salée
Bigre bleu
et gâte le bon vin
Nom d'un ~~pin~~
Tra la la

(Apercevant CALIBAN)

Qu'est-ce que c'est que cela?

CALIBAN

l'esprit
Monsieur, ayez pitié

STEPHANO

Quoi?

CALIBAN

Ce que j'ai dit, je ne le pensais pas

STEPHANO

Quoi, pensais pas?
Je vois, tu as soif.

TRINCULO

Ah! Oui.

STEPHANO

Quoi?

STEPHANO

Qui es-tu, face de grenouille.

TRINCULO

(s'est approché) Quoi, tu ne me reconnais pas ?
Oh! Ce n'est pas gentil.

CALIBAN

Je ne vous ai jamais vu.

TRINCULO

Tu ne m'a jamais vu?

STEPHANO

Quoi, tu dis?

CALIBAN

Je ferai ce que vous voudrez.

STEPHANO

(Apercevant Trinculo) Mais tu es Trinculo .

TRINCULO

Non, je suis Trinculo.

Tu me fais de la peine, vilain méchant.

Tu ne veux pas me reconnaître.

STEPHANO

Mais si, Trinculo.

TRINCULO

Non.

STEPHANO

Si.

TRINCULO

Non.

2^e acte

4^e ou 5^e acte

Decor
accessoires

Leçons
musique
Bruitage

STEPHANO

Ah! oui, je vois, tu as bu trop d'eau. Tu es plein
comme une bourrique.

TRINCULO

Sac à vin.

STEPHANO

Panse à liquide.

CALIBAN

Ayez pitié.

TRINCULO

Tiens, bois ce fond

CALIBAN

Ah! Comme c'est bon.

TRINCULO

Laisse la bouteille.

CALIBAN

Tout tourne. Tout tourne.. ~~Il tombe vers le public~~
(Il tombe vers le public)

TRINCULO)
STEPHANO)
CALIBAN)

Ah!

~~(Commence la danse de la bouteille. Ils sortent
après elle)~~

CALIBAN

(seul)

~~Quels sont donc ces esprits étranges qui m'ont réchauffé
le cœur? Je vais en faire mes amis.~~

TRINCULO

(revenant)

Ah! Que j'ai soif.

CALIBAN

Soyez mon maître.

TRINCULO

Que veux-tu?

CALIBAN

Aidez-moi. Vous serez roi.

TRINCULO

Roi?

CALIBAN

Oui

STEPHANO (arrivant)

~~Tra la la la...~~

TRINCULO

Ecoute, bois sans soif..

CALIBAN

Oui, aidez moi et vous serez les maîtres de cette île

TRINCULO

Comment?

STEPHANO

Que dit-il?

TRINCULO

Q'uil me fait roi.

STEPHANO

Pourquoi toi?

TRINCULO

A cause de ma bonne mine

STEPHANO

Oui, mais comme j'ai retrouvé un panier de vin, je la garderai plus longtemps que toi.

5^e acte

5^e acte

Decors
accessoires

musique
Bruitage

TRINCULO

Je te vends ma couronne

STEPHANO

Non.

TRINCULO

Mon p'tit Stéphano.

STEPHANO

Non.

TRINCULO

Tu ne m'aimes pas, vilain

STEPHANO

Jouons la aux dés

TRINCULO

Allons-y

CALIBAN

Non, un instant car pour les prendre, il faudra attendre qu'ils dorment.

STEPHANO

Oui pardi.

CALIBAN

Vous vous cacherez près de la grotte et je vous préviendrai quand le moment sera venu.

STEPHANO

Parfait

CALIBAN

Quant à la fille

TRINCULO

Y a une fille ?

CALIBAN

Elle vous permettra de meubler l'île

STEPHANO

Nous meublerons

TRINCULO

Voilà: Toi, tu seras l'avant-garde
Stéphano, la cavalerie
et moi le gros de l'armée
Ah.ah.ah.ah.

STEPHANO

Ah;Ah.ah.ah.

TRINCULO

Allons, marche, nous te suivons, procureur de
royaume.

2^{em} acte

2^{em} 5^{em} acte

Decors accessoires

Musique
Bruitage

Cabot 1 - Ferdinand

DEVANT LA GROTTTE DE PROSPERO

(un coin de l'île)

S. O. P. Min. v. - W. P. lui

FERDINAND

Serviteur, moi Ferdinand fils du roi de Naples, serviteur
J'enrage. Et pourtant jamais esclavage ne fut
plus doux. Miranda, belle Miranda, douce amie

MIRANDA

De qui parliez vous?

FERDINAND

Hélas, ne soyez pas cruelle, vous savez que vous seule
occupez mon esprit.

MIRANDA

Cher Ferdinand, soyez patient, mon père est bon et
juste.

FERDINAND

Miranda, je le serais pour vous plaire. Je ne comprends
rien à tout ce qui m'arrive. Je suis le plus malheureux
des hommes pour mon plus grand bonheur.

Je vous aime Miranda,

Comprenez-vous

Je vous aime.

PROSPERO

(apparaissant)

fait signe de la tête

Rideau.



Handwritten notes and scribbles, including a large circle and arrows, possibly indicating stage directions or actor cues.

3^e Acte -

3^e Acte

GONZALO

Je n'en puis plus, par Notre Dame, mes vieux os me font mal.

ALONZO

Je suis ~~suss~~ rompu de fatigue (il s'assied) accablé par la mort de mon fils qui, à n'en pas douter, repose dans une paix que je lui envie.

ANTONIO

Reposez-vous, sire.

SEBASTIEN

Cherchez l'oubli dans le sommeil. Demain, tout ira mieux.

(Paraît ARIEL sur le côté)

Musique Ils se regardent

(Une table servie tombe du ciel)

ALONZO

Quelle est donc cette musique?

X SEBASTIEN

+ Coup de cymbale lorsque la table paraît +

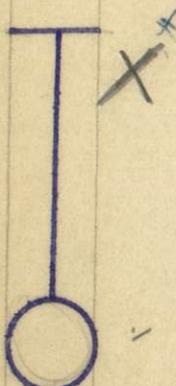
Voilà un vrai miracle

ANTONIO

Cette aventure est incroyable

GONZALO

Qui nous croira, si jamais nous pouvons un jour raconter cette histoire à d'autres.



Handwritten notes in blue ink: "p. y. l. b. y. p" and "1. c. 2. 6-1"

Handwritten notes in blue ink: "Alonzo", "Antonio", "Sebastien", "Gonzalo", "Ariel", "P. y. l. b. y. p", "1. c. 2. 6-1", "coup de cymbale", "lorsque la table paraît", "coup de cymbale", "lorsque la table paraît"

Vertical text on the right margin: "2^e acte", "leur 5^e acte", "Decors accessoires", "Musique", "Bruitage"

Ariel

5

Allons, le pardon peut suivre un sincère repentir et la justice des hommes si elle est imparfaite, n'est-elle pas comme une balance cherchant son équilibre?

4

GONZALO

Cette journée est pleine de mystères impénétrables

1

ALONZO

Prospero

2

SEBASTIEN

Prospero

3

ANTONIO

Mon frère....

Rideau

leur 5^e acte
Decors accessoires
Musique
Bruitage

4^o Acte - et 5^o Acte -

LA TEMPETE (suite)

ACTE IV (Devant la grotte de Prospero)

PROSPERO

Ferdinand, mon enfant, je veux que tu saches combien je te veux du bien. Tu aimes ma fille, elle sera ta femme.

FERDINAND

Monsieur, je vous prouverai que je la mérite.

PROSPERO

Bientôt tu l'épouseras, suivant l'antique coutume.

FERDINAND

Mon père, croyez en moi, vous verrez combien je serai un mari digne de ce nom.

PROSPERO

Tes yeux parlent pour toi. Va, mon fils, va retrouver

Miranda.

(Il sort)

H. et F. - - -

PROSPERO

Age admirable.

(scène des masques supprimée)

(Entre ARIEL)

ARIEL

Mon maître, voici Caliban qui arrive avec deux personnages.

PROSPERO

Merci, Ariel béni.

Voyons pour ces oiseaux. Nous allons combiner une étrange

aventure. Appâtons un filet. (Il fait des signes)

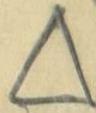
(Apparaissent des clinquants)

Que la magie me serve à confondre les bas instincts des hommes. Cachons-nous

Même décor

CALIBAN Pa r ici
TRINCULO Je ne suis pas rassuré
STEPHANO Quel est cet endroit
CALIBAN N'ayez pas peur, suivez-moi sans bruit.
TRINCULO Avec toutes ces histoires nous avons perdu dame bouteille
CALIBAN Vous allez devenir des rois
STEPHANO Qu'est-ce cela
TRIN. Oh les riches vêtements
CALIBAN Ce ne sont que des oripeaux
STEPHANO Je voudrais bien les prendre
TRIN. Oui dà, à moi ces richesses. Ah!
(Ils courent après les habits qui se sauvent)
CALIBAN Arrêtez. Arrêtez
(Le bruit augmente. Prospero sort. L/es 3 hommes se sauvent)
PROSPERO
Le miroir aux alouettes attire les oiseaux et le vent
sur les blé s les fait fuir éperdus.
Le temps passe et les comptes seront tôt faits.

~~Rideau.~~



à voir 5 em
act

Decors
accessoires

Musique
Bruitage

~~ACTE V~~

X PROSPERO

Maintenant attendons le dénouement avec la patience du jardinier.

ARIEL

Que faut-il encore faire, mon maître

PROSPERO

Attends l'heure de la liberté. Elle sonnera pour toi dans une ronde d'étoiles et quand le grand chariot sera prêt pour la course, le tapis qui traverse le bleu plafond du ciel te servira de route pour ta marche aérienne.

ARIEL

Je suis lié à ta volonté.

PROSPERO

Attention, Ariel, cachons-nous (Musique)
(Ils arrivent tous surpris et écoutent) Prospero apparaît

PROSPERO

Enfin, fidèles au rendez-vous. Je m'excuse de cette surprise. Je veux éclairer votre raisonnement. Tant d'aventures ont pu vous surprendre. Mais l'espace contient des textes indéchiffrables à l'homme.

a

Vous avez été bien cruel pour ma fille et pour moi. Vous êtes aujourd'hui en mon pouvoir. J'aurais pu vous anéantir. Non. Je ne suis point méchant. Loin de moi, l'esprit bas de la vengeance. Je veux seulement votre repentir.

ALONZO Prospero. Pitié. J'ai dans ce jour fatal perdu et mon fils et mon courage.

Prospero, j'ai honte du mal que ~~j'ai fait~~ je t'ai fait. Reprends ta place auprès de nous.

PROSPERO

Je connais de chacun le poids des sentiments. Alonzo, je veux te pardonner et te rendre ton fils que tu crois disparu. A Antonio et à Sébastien, je donnerai le moyen de racheter ses fautes.

Quant à Caliban, il régnera seul sur cette île, pendant que ses deux compères boiront l'eau des fontaines de Milan.

Mais finissons sur un tableau plus gai.

Voici l'amour.

(Le rideau s'ouvre et l'on voit FERDINAND
et MIRANDA jouant aux échecs)

MIRANDA

Echec au roi

ALONZO

Mon fils!

(Rideau)

ARIEL

Seul Caliban, contribuable bestial d'une injuste nature
reste dans l'île pendant que, sur le beau navire
retrouvé à l'ancre dans une calanque, abritée, chacun
renaît dans le bonheur.

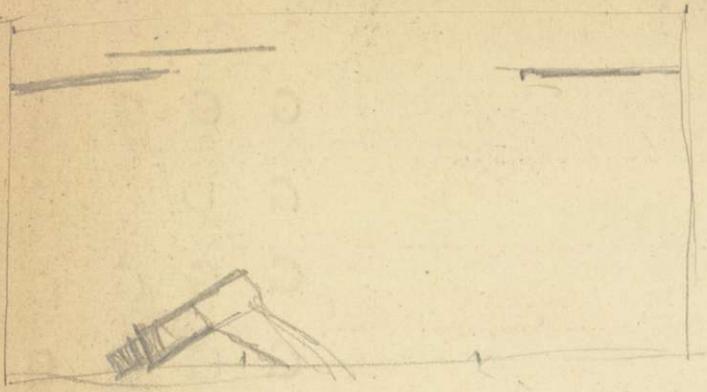
Chacun devenant raisonnable
La Sagesse régnant avec l'Intelligence
conduit le monde à sa félicité
Alors que pur esprit
Je rends ma liberté.

Decors accessoires
Musique
Bruitage

Décor - Accessoires

	P	1	2	3	4
Rideau gris.					
Rideau gris					
Rideau gris					
Rideau or					
Rideau or					1
Portant 1 droit	x		x	x	
----- 1 gauche.	x		x	x	x
----- 2 droit.	x	x		x	x
----- 2 gauche.	x	x		x	x
----- 3 droit	x	x	x		x
----- 3 gauche.	x	x	x		x
Entrée de la grotte.	x		x	x	
Petit rocher - arbre	x	*		x	*
Banquette	x			x	
Cube.	x				
herbages.	x		x	x	
Nuage.	x	x			x
Ecran		x	x	x	x
Bateau		x	x	x	x
Chaine de Galle.		x	x	x	x
Coussin Miranda	x		x	x	x
Table.	x	x	x		x
Vêtements	x	x	x	x	
Siège Miranda	x	x	x	x	
Echiquier	x	x	x	x	
Rocher Prospero.	x				+

2 Tactus collis



Decor
accessories

Herzog
Musique
Buitage

PERSONNAGES

	1	2	3	4
Prospero	G	G	G	G
Miranda.	G	D		G
Ariel.	G	G	G	G
Ariel.	G	G	G	G
Caliban.	G	G		D
Ferdinand.	D	D		D
Alonso.		D	D	D
Gonzalo.		G	D	G
Antonio.		G	G	D
Sebastien.		D	G	D
Trinculo.		D		D
Stephano.		D		D

MUSIQUE ~ BRUITAGE.

Début.

. Une nuit sur le Mont-Chauve (CLX1792 BEX14 ^{columbia})

Tempête

Apparition d'Ariel . Nuages (Debussy.) Pathé PDT16

Entr'acte Vieilles variétés Italiennes (gramophone. DB 4441)

orage = tôles

vent = Sirène

Cymbale.

Tambour.

Decors, costumes et mise en scène de
Jacques Chesnais.

Mariage de Pierre Vellones

Je t'es conseillé en effet de faire
appeler lui en lui expliquant
le coup. Il peut faire surprendre
des ~~parties~~ chez Gramo - au'il
est très bien - ~~à l'occasion~~. ~~Il te~~
~~va qu'il faut être~~,
Il a vraiment un arrangement
à trouver avec Gramo. Voici
Vellones au trot ~~et~~.

rue Haymann 10. (?)

Tel...

Acte III

Alonso
Antonio
Sebastien

"Demain tout ira mieux"

Ariel

Musique

Alonso = quelle est donc cette musique

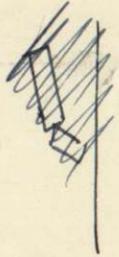
La table apparaît. caine..

Nuages

Acte IV. V

l'acte

Prospero.
Ferdinand



~~Prospero~~
Ferdin

Ariel

Caliban
Trinculo
Stephano

à la sortie de Prospero

refaire
Miranda
et Ferdinand.

Nuages
jusqu'à la
sortie d'Ariel.

la patience du jardinier

Ariel

Nuages

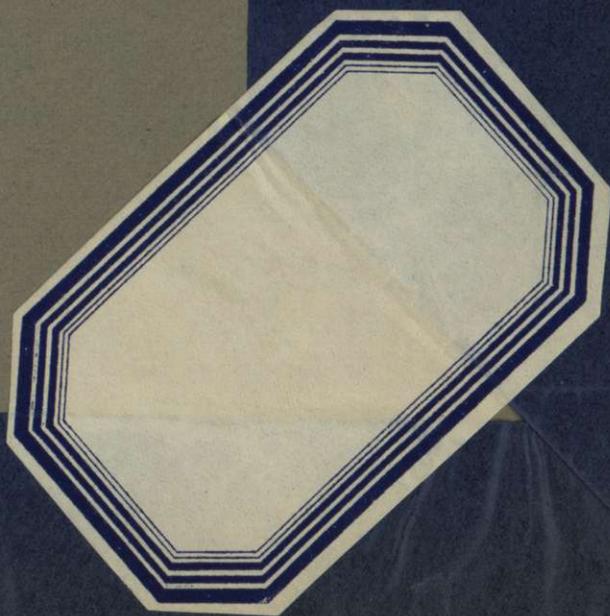
...Voilà l'amour!

Projection
et rideau de toile.

à Nouvel = Rideau

l'acte

Ariel reste



CHE DO 00010

